



TME-M780

7.0-INCH WIDE VGA LCD MONITOR WITH
BLACK BOX FOR REAR SEAT ENTERTAINMENT

TME-M780EM

EXTRA MONITOR FOR TME-M780

- **OWNER'S MANUAL**
Please read before using this equipment.
- **BEDIENUNGSANLEITUNG**
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor
Gebrauch des Gerätes.
- **MODE D'EMPLOI**
Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**
Léalo antes de utilizar este equipo.
- **ISTRUZIONI PER L'USO**
Si prega di leggere prima di utilizzare
l'attrezzatura.
- **ANVÄNDARHANDLEDNING**
Innan du använder utrustningen bör du läsa
igenom denna användarhandledning.

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevard Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117 80807 Munich, Germany
Tel.: 089-32 42 640

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio
MI, Italy
Tel.: 02-48 47 81

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensteeweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Tel.: 02-725 1315

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy, Charles De Gaulle
Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes
MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

EN

DE

FR

ES

IT

SE

Índice

Manual de instrucciones



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA	2
PRUDENCIA	3
PRECAUCIONES	3



Funcionamiento básico

ENCENDIDO/APAGADO de la pantalla	4
Ajuste del volumen	4
Cambio de fuente	4
Cambio del modo de pantalla	5
Ajustes	5

Otras funciones útiles

Sensor del mando a distancia	6
------------------------------------	---

Información

En caso de problemas	7
Especificaciones	7

Instalación y conexiones

Advertencia	8
Prudencia	8
Precauciones	9
Instalación	10
Conexiones	11



ADVERTENCIA



ADVERTENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes.

Si no se tienen en cuenta, podrían producirse heridas graves o la muerte.

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.

Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

MANTENGA EL VOLUMEN A UN NIVEL QUE NO LE IMPIDA OÍR LOS SONIDOS DEL EXTERIOR MIENTRAS CONDUCE.

De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

MIRE LA PANTALLA LO MENOS POSIBLE MIENTRAS CONDUZCA.

El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira la pantalla y provocar un accidente.

NO DESMONTE NI MODIFIQUE LA UNIDAD.

De lo contrario, podría provocar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.

Si se utiliza para otra aplicación distinta a la prevista, podría provocar un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS COMO LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE LOS FUSIBLES.

De lo contrario, podría producirse un incendio o una descarga eléctrica.

NO MIRE EL VÍDEO MIENTRAS CONDUZCA.

El conductor puede distraer su atención de la carretera mientras mira el vídeo y ocasionar un accidente.

INSTALE EL PRODUCTO CORRECTAMENTE DE MODO QUE EL CONDUCTOR NO PUEDA VER LA TELEVISIÓN NI EL VÍDEO A NO SER QUE DETENGA EL VEHÍCULO Y ACCIONE EL FRENO DE MANO.

Resulta peligroso (e ilegal en algunos países) que el conductor vea la televisión o el vídeo mientras conduce el vehículo. Si no se instala el producto correctamente, el conductor podrá ver la televisión o el vídeo mientras conduce el vehículo, por lo que podría distraerse, dejar de mirar hacia delante y provocar un accidente. El conductor u otras personas podrían resultar gravemente heridos.



PRUDENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes.

Si no se tienen en cuenta, podrían ocasionarse heridas graves o daños materiales.



PRECAUCIONES

Temperatura

Antes de encender el aparato, cerciórese de que la temperatura en el interior del vehículo oscile entre +45°C (+113°F) y 0°C (+32°F).

Reemplazo de fusibles

Cuando tenga que reemplazar el fusible o los fusibles, deberá reemplazarlos por otros con el mismo amperaje que el indicado en el portafusibles. Si el fusible o los fusibles se funden más de una vez, compruebe cuidadosamente todas las conexiones eléctricas para ver si existen cortocircuitos. Asimismo, haga que comprueben el regulador de tensión del vehículo.

Mantenimiento

Si tiene problemas, no intente reparar el aparato por sí mismo. Devuélvalo a su distribuidor Alpine o a la estación de servicio Alpine más cercana para que se lo reparen.

Lugar de instalación

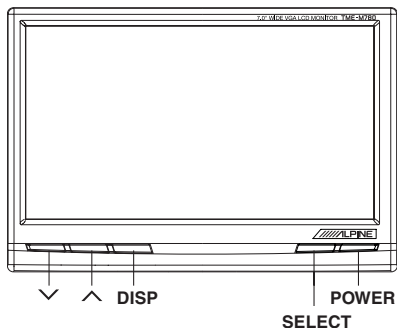
Cerciórese de que los TME-M780 y TME-M780EM no queden expuestos a:

- La luz solar directa y al calor
- Gran humedad
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas
- Después de apagar el sistema, permanecerá temporalmente en pantalla una ligera imagen fantasma. Se trata de un peculiar efecto de la tecnología LCD y es normal.
- En condiciones de baja temperatura, es posible que la pantalla pierda contraste temporalmente. Después de un corto período de calentamiento, recuperará la normalidad.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE EN CASO DE PROBLEMAS.

De lo contrario, podrían ocasionarse lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

Funcionamiento básico



ENCENDIDO/APAGADO de la pantalla

- 1 Pulse el botón **POWER** para encender la pantalla.
- 2 Para apagarla, pulse el botón **POWER** de nuevo.
 - Si el monitor está conectado correctamente, se apagará cuando apague el conector de arranque del vehículo.
 - Después de apagar el sistema, permanecerá temporalmente en pantalla una ligera imagen fantasma. Se trata de un peculiar efecto de la tecnología LCD y es normal.
 - En condiciones de baja temperatura, es posible que la pantalla pierda contraste temporalmente. Después de un corto período de calentamiento, recuperará la normalidad.

Ajuste del volumen

- 1 Ajuste el nivel del volumen pulsando el botón ∇ o \blacktriangle .

Cambio de fuente

Pulse el botón **SELECT**.

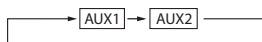
Cada vez que pulse el botón, cambiará de modo como se muestra a continuación:

- 1 Si el **CONMUTADOR DE SELECCIÓN AUX3** de la caja negra está en

- posición "IN" (entrada)



- posición "OUT" (salida)



- 2 Si el modo de pantalla actual es AUX3, y el **CONMUTADOR DE SELECCIÓN AUX3** cambia a "OUT", entonces el modo de pantalla cambiará a AUX1.

Cambio del modo de pantalla

- 1 Pulse el botón **DISP**.
Cada vez que pulse el botón, cambiará de modo como se muestra a continuación:



WIDE

Las imágenes de tamaño normal se expanden de manera uniforme en dirección horizontal y se visualizan en toda la pantalla.



NORMAL

Imagen normal (4:3)



ZOOM

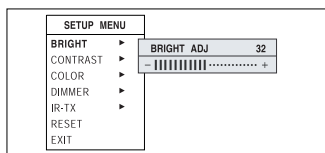
Las imágenes de tamaño normal se expanden en dirección horizontal y se visualizan en toda la pantalla. La relación de ampliación aumenta hacia los márgenes izquierdo y derecho de la pantalla.

Ajustes

- 1 Mantenga pulsado el botón **DISP** al menos 2 segundos.
Aparecerá la pantalla para efectuar ajustes.
- 2 Pulse el botón **DISP** y seleccione el modo que desee ajustar.
Ajústelo pulsando el botón ∇ o \wedge .

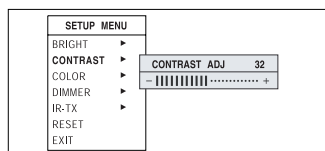
DISP : selecciona el modo. (Hacia abajo)
 ∇ o \wedge : efectúan los ajustes.

- 1 Ajuste del brillo (BRIGHT)



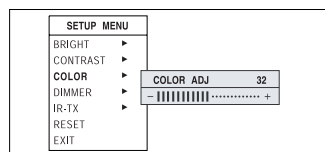
El brillo de la imagen puede ajustarse entre 0 y 63

- 2 Ajuste del contraste (CONTRAST)



El contraste puede ajustarse entre 0 y 63

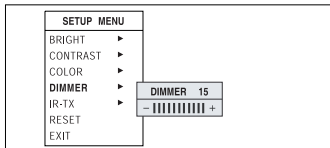
- 3 Ajuste de la profundidad de color (COLOR)



La profundidad de color puede ajustarse entre 0 y 63

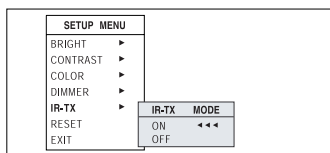
Funcionamiento básico

4 Ajuste del atenuador (DIMMER)



El valor de la luz fondo puede ajustarse entre 0 y 15.

5 Ajuste del transmisor de infrarrojos (IR-TX)



ON: Permite utilizar los auriculares por infrarrojos

6 Reset

Pulse ∇ o \wedge para restaurar los valores de fábrica del sistema.

7 Exit

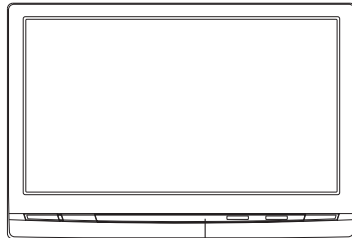
Seleccione EXIT para salir del menú de configuración. La pantalla volverá a su estado normal.

3 Una vez finalizados los ajustes, mantenga pulsado el botón **DISP** al menos 2 segundos. La pantalla volverá a su estado normal.

- Si no se efectúa ninguna operación durante un período de 5 segundos después de seleccionar el modo para ajustar, la pantalla volverá a su estado normal.

Otras funciones útiles

Sensor del mando a distancia



Sensor a distancia

- Recibe la señal del mando a distancia de productos ALPINE conectados como reproductores de DVD y sintonizadores de TV.

Información

En caso de problemas

En caso de problemas, compruebe la siguiente lista de verificación. Esta guía le ayudará a aislar el problema si falla la unidad. En última instancia, compruebe que el resto del sistema esté bien conectado o acuda a un distribuidor autorizado de Alpine.

La unidad no funciona o no aparece nada en pantalla.

- El coche está apagado.
 - Accione el conector de arranque.
- No hay fusible o se ha fundido.
 - Compruebe la causa y cambie el fusible.
- Conexiones incorrectas.
 - Compruebe y corrija las conexiones.
- La batería del coche está baja.
 - Compruebe el voltaje de la batería del coche.

No hay imagen.

- El control del brillo se ha ajustado para un control mínimo del mismo.
 - Ajuste el brillo.
- Ajuste incorrecto del modo VTR.
 - Cambie al modo correcto.
- Se ha activado el circuito de protección porque la temperatura es alta.
 - Espere a que la temperatura en el interior del vehículo baje hasta alcanzar el rango de temperaturas de funcionamiento (45°C).
- Conexión incorrecta o abierta con el Monitor, unidad de conexión AV.
 - Compruebe y corrija la conexión.

La imagen tiene poco color.

- Los controles Brightness/Color/Tint no están ajustados en las posiciones correctas.
 - Compruebe cada control.

Aparecen puntos, líneas punteadas o bandas.

- Puede deberse a señales de neón, líneas de alta tensión, un transmisor CB, otros enchufes de encendido del vehículo, etc.
 - Cambie la ubicación del vehículo.

La unidad no funciona.

- El monitor no está encendido.
 - Encienda el monitor.

Información

Especificaciones

MONITOR

Tamaño de la pantalla	7 pulgadas
Sistema de visualización	Pantalla de cristal líquido TN de proyección trasera y características antirreflectantes
Sistema de pantalla	Matriz activa, normalmente pantalla blanca
Número de elementos de imagen	800 (An) x 480 (Al) x 3 1.152 millones de píxeles (VGA)
Número efectivo de elementos de imagen	99,99% o más
Fuente de luz	Sistema óptico interno (tubo fluorescente de cátodo frío tipo U)
Dimensiones (An x Al x Pr)	173 x 118,5 x 19,5 mm
Peso	500 g

Caja negra

Dimensiones (An x Al x Pr)	177 x 103 x 28 mm
Peso	400 g

- *Debido a las constantes mejoras del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.*
- *El panel LCD se ha fabricado utilizando una tecnología de fabricación de precisión extrema. La proporción de eficacia de sus píxeles es superior al 99,99%. Esto significa que el 0,01% de los píxeles podrían estar siempre activados o desactivados.*

Instalación y conexiones

Antes de instalar o conectar la unidad, lea atentamente lo siguiente y las páginas 2 y 3 de este manual para un uso apropiado.



Advertencia

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.

Una conexión incorrecta podría provocar un incendio o dañar el equipo.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS CON NEGATIVO A MASA DE 12 VOLTIOS.

(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.

De lo contrario, podría producirse una descarga eléctrica o sufrir daños debido a cortocircuitos eléctricos.

EVITE QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.

Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a lo descrito en el manual para evitar obstáculos durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.

Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Se excedería la capacidad portadora del cable y podría provocar un incendio o un cortocircuito.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS DEL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A TIERRA.

Los pernos o tuercas utilizados en los sistemas de freno o dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o en los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones o conexión a tierra. Si utiliza estas piezas podría bloquear el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS COMO LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON EL FUNCIONAMIENTO DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.

Esto podría obstaculizar la visibilidad, dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

PROCURE NO DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO HAGA AGUJEROS.

Si debe perforar el chasis durante la instalación, tome las medidas necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO INSTALE EL MONITOR CERCA DEL AIRBAG DEL ASIENTO DEL PASAJERO.

Si el aparato no está bien instalado, el airbag podría no funcionar correctamente y, en caso de activarse, podría hacer que el monitor saliese despedido hacia arriba y ocasionar un accidente y daños personales.



Precaución

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.

El cableado y la instalación de esta unidad requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.

Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de piezas no especificadas puede causar daños en el interior de la unidad o afectar a su instalación. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.

Mantenga los cables y el cableado alejados de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará que el cableado se doble y dañe. Si debe introducir los cables por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.

No instale la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, la unidad puede averiarse.

Medidas de seguridad

- Asegúrese de desconectar el cable del borne (-) de la batería antes de instalar su TME-M780 y TME-M780EM. Esto reducirá las posibilidades de que la unidad pueda sufrir cualquier daño en caso de producirse un cortocircuito.
- Asegúrese de conectar los cables codificados con color de acuerdo con el diagrama. Una conexión incorrecta podría ocasionar un mal funcionamiento en la unidad y daños en el sistema eléctrico del vehículo.
- Cuando haga conexiones al sistema eléctrico del automóvil, tenga en cuenta los componentes instalados en fábrica (por ejemplo, el ordenador a bordo). No conecte a estos cables para proveer corriente a la unidad. Cuando conecte el TME-M780 y TME-780EM a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible destinado al circuito del TME-M780 y TME-780EM tenga el amperaje apropiado. De lo contrario, podría ocasionar daños a la unidad o al vehículo. En caso de duda, consulte con su distribuidor ALPINE.
- El TME-M780 y TME-780EM utilizan tomas de tipo RCA hembra para la conexión a otras unidades que tengan conectores RCA. Es posible que necesite un adaptador para conectar otras unidades. Si es así, póngase en contacto con un distribuidor de TME-M780 y TME-780EM autorizado para que le ayude.

IMPORTANTE

Anote el número de serie de la unidad en el espacio proporcionado a continuación y consérvelo como registro permanente. La placa del número de serie se encuentra en la parte trasera del monitor o en la parte inferior de la unidad de interconexión AV.

NÚMERO DE SERIE: _____
FECHA DE INSTALACIÓN: _____
INSTALADOR: _____
LUGAR DE COMPRA: _____

Instalación y conexiones

Instalación

Instalación de la caja negra

Esta unidad se puede instalar en el maletero, en el panel de protección del asiento delantero del pasajero o debajo del salpicadero. Sin embargo, para evitar cableados innecesarios, es mejor montar la unidad lo más cerca posible de la pantalla.

NO MONTE LA UNIDAD DE CONEXIÓN EN LUGARES EXPUESTOS A HUMEDAD O ALTAS TEMPERATURAS (como el compartimento del motor).

Montaje con tornillos

1. Coloque la unidad en el lugar elegido para su instalación.
2. Marque el lugar donde se fijarán los tornillos utilizando la unidad como plantilla.
3. Haga un agujero de diámetro inferior a 3 mm.

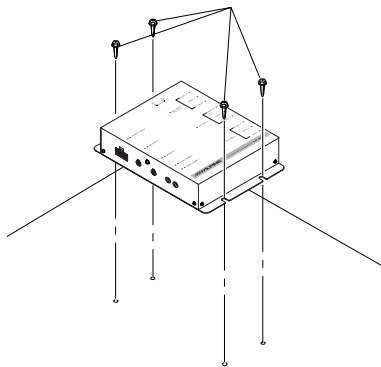


ADVERTENCIA

Cuando perfora el chasis del coche, procure no dañar tubos, depósitos, el cableado eléctrico, etc. Podría provocar un accidente o un incendio.

4. Fije firmemente la unidad utilizando los cuatro tornillos autorroscantes suministrados (M4 x 15).

Tornillos autorroscantes (M4 x 15)

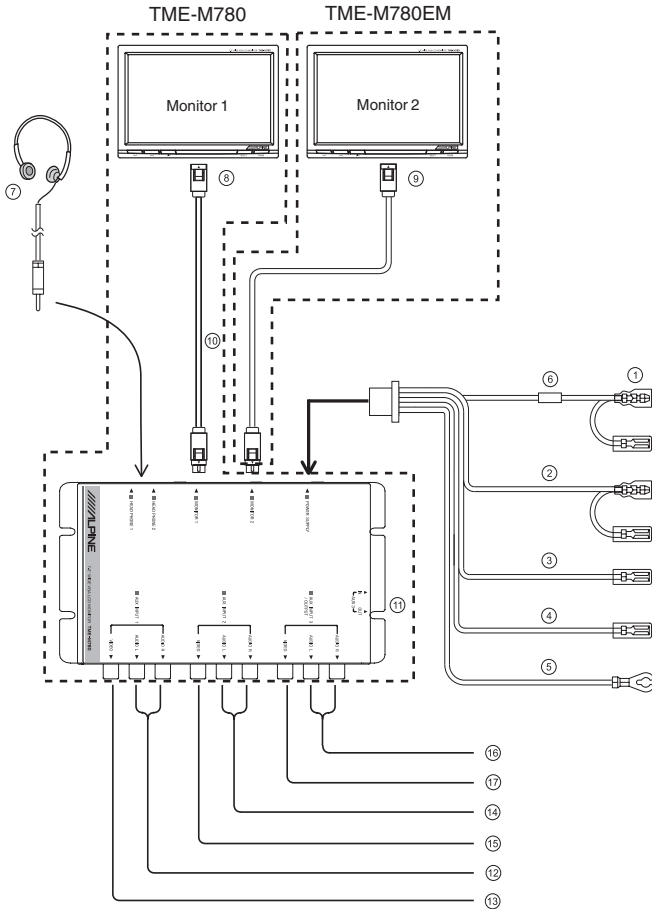


Conexiones

Haga las conexiones correctamente.

Una conexión incorrecta podría provocar un incendio o una avería.

Conexión básica



Instalación y conexiones

- ① **Cable de alimentación ACC (rojo)**
Al cable de alimentación ACC, que recibe energía cuando la llave de encendido está en la posición ACC.
- ② **Cable del freno de mano (amarillo/azul)**
Conecte este cable al cable del freno de mano, que recibe energía al accionar el freno de mano.
- ③④ **Cable de salida del mando a distancia (blanco/marrón)**
Al cable de entrada del mando a distancia de productos ALPINE utilizados en el sistema.
- ⑤ **Cable para conexión a tierra (negro)**
Conecte este cable a un buen punto a tierra del chasis del vehículo. Asegúrese de conectar el cable a un punto metálico sin revestimiento o aislamiento y de fijarlo firmemente utilizando el tornillo para chapa suministrado.
- ⑥ **Fusible (7,5 A)**
- ⑦ **Auriculares (se venden por separado)**
- ⑧ **Monitor principal**
- ⑨ **Monitor extra**
- ⑩ **Cable de conexión**
- ⑪ **Conmutador de selección AUX3**
- ⑫ **Conectores de entrada de audio (AUX 1)**
Utilice estos conectores para la entrada de señales de audio de un reproductor de DVD, un sintonizador de TV, etc.
- ⑬ **Conector de entrada de vídeo (AUX 1)**
Utilice este conector para la entrada de señales de vídeo de un reproductor de DVD, un sintonizador de TV, etc.
- ⑭ **Conectores de entrada de audio (AUX 2)**
Utilice estos conectores para la entrada de señales de audio de un reproductor de DVD, un sintonizador de TV, etc.
- ⑮ **Conector de entrada de vídeo (AUX 2)**
Utilice este conector para la entrada de señales de vídeo de un reproductor de DVD, un sintonizador de TV, etc.

Si el ⑩ **CONMUTADOR DE SELECCIÓN AUX3** está en la posición “IN”

- ⑯ **Conectores de entrada/salida de audio (AUX 3)**
Utilice estos conectores para la entrada de señales de audio de un reproductor de DVD, un sintonizador de TV, etc.
- ⑰ **Conector de entrada/salida de vídeo (AUX 3)**
Utilice este conector para la entrada de señales de vídeo de un reproductor de DVD, un sintonizador de TV, etc.

Si el ⑪ **CONMUTADOR DE SELECCIÓN AUX3** está en la posición “OUT”

- ⑱ **Conectores de entrada/salida de audio**
Utilice estos conectores para la salida de señales de audio de otros productos.
- ⑲ **Conector de entrada/salida de vídeo**
Utilice este conector para la salida de señales de vídeo de otros productos.

Para evitar la filtración de ruidos externos en el sistema de audio.

- Coloque la unidad y los cables como mínimo a 10 cm de distancia del cableado del coche.
- Mantenga los cables de alimentación de la batería lo más lejos posible de otros cables.
- Conecte el cable de conexión a tierra a un punto metálico sin revestimiento o aislamiento (quite el revestimiento si procede) del chasis del coche.
- Si instala un supresor de ruido opcional, conéctelo lo más lejos posible de la unidad. El distribuidor Alpine dispone de varios supresores de ruido Alpine. Póngase en contacto con él para obtener más información.
- El distribuidor Alpine es experto en medidas para reducir el ruido, por lo que es recomendable que se ponga en contacto con él para obtener más información.